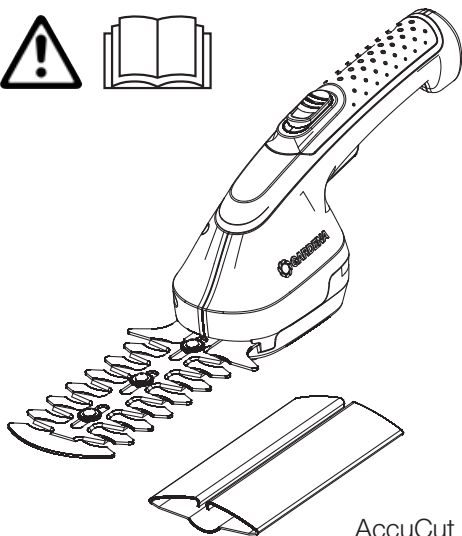


 **GARDENA®**

EAC



AccuCut Li  
Art. 9851-20

**GB Operation Instructions**

Shrub Shear

**D Betriebsanleitung**

Strauchschere

**F Mode d'emploi**

Taille-buisson

**NL Gebruiksaanwijzing**

Buxusschaar

**S Bruksanvisning**

Häcksax

**DK Brugsanvisning**

Busktrimmer

**FI Käyttöohje**

Viimeistelyleikkuri

**N Bruksanvisning**

Busktrimmer

**I Istruzioni per l'uso**

Forbici rifilasioepi

**E Instrucciones de empleo**

Tijeras recortasetos

**P Manual de instruções**

Tesoura para arbustos

**PL Instrukcja obsługi**

Nóż do krzewów

**H Használati utasítás**

Bokornyíró olló

**CZ Návod k obsluze**

Nůžky na keře

GB

D

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

# Tesoura para arbustos GARDENA AccuCut Li

Tradução do manual de instruções original.



Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o aparelho.

**Utilização de acordo com a finalidade:**

A tesoura para arbustos GARDENA destina-se ao corte de buxos, arbusto e trepadeiras na jardinagem privada e de lazer.

**PERIGO! Lesões no corpo! O aparelho não pode ser usado para cortar relva/borduras para relvado nem para triturar no âmbito da compostagem.**

**Índice:**

1. SEGURANÇA . . . . .	148
2. INSTALAÇÃO . . . . .	155
3. UTILIZAÇÃO . . . . .	156
4. MANUTENÇÃO . . . . .	157
5. ARMAZENAMENTO . . . . .	158
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS . . . . .	159
7. DADOS TÉCNICOS . . . . .	161
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	162

## 1. SEGURANÇA

Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim

assegurar-se-á condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

### **Símbolos de segurança presentes no aparelho:**



Ler o manual de instruções.



#### **PERIGO!**

A ferramenta de corte ainda funciona por inércia após a paragem do motor.



#### **PERIGO!**

Mantém outras pessoas afastadas da área de trabalho.



Não sujeitar a chuva nem a outros líquidos. Não deixar ao ar livre quando chover.

### **Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas**



#### **ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### **Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta eléctrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

### **1) Segurança na área de trabalho**

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
*Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.*
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.*
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.**  
*As distrações podem levar a que perca o controlo.*

### **2) Segurança eléctrica**

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).**  
*O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.*
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**  
*Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.*
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.**  
*A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.*

- d) Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.**

*Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

- e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior.**

*Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.*

- f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial.**

*A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.*

### **3) Segurança pessoal**

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.**

*Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.*

- b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos. Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.**

- c) Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la.**

*Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.*

- d) Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.**

*Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.*

- e) Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.**

*Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

- f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis.**

*Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada.**

*A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.*

### **4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas**

- a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.**

*A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.*

- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar.** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- c) Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*
- d) Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado.** *Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.*
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.*

- g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.**

*A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.*

#### **5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica**

- a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.**

*Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.*

- b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos.**

*A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.*

- c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.**

*Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

- d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.**

*O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*

## 6) Assistência

- a) **A manutenção da sua ferramenta elétrica apenas deve ser realizada por técnicos profissionais e com peças de substituição originais.** *Isto garante a segurança duradoura da ferramenta elétrica.*

### **Regras de segurança para corta sebes:**

- **Mantenha sempre todas as partes do corpo afastadas da área da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Desligue o aparelho antes de remover o material encravado.**

*Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta sebes pode resultar em lesões pessoais graves.*

- **Transporte o corta sebes sempre pela pega e apenas quando a lâmina de corte já não se mover. Ao transportar ou guardar o corta sebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte.** *O manuseamento adequado do corta sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pela lâmina da corte.*

- **Pegue na ferramenta elétrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de corrente ocultos.**

*O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão, provocando um choque elétrico.*

### **Recomendações de segurança adicionais**

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem.

*Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.*

### **Segurança no local de trabalho**

Use o aparelho apenas para as funções e do modo previstos.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

### **Informações para a segurança ao utilizar peças elétricas**

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos. Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pelo fabricante ou por um seu representante, de forma a evitar riscos para a segurança.

Não utilize o aparelho, quando o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação elétrica estar interrompida.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação elétrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em caso algum se poderá ligar um cabo de terra ao aparelho.

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

### **Cabo**

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

### **Segurança pessoal**

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Inspecione as áreas onde o aparelho irá ser usado e remova todos os arames e outros objetos estranhos. Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Se uma avaria não permitir a desconexão do aparelho, este deve ser pousado numa base sólida e deve aguardar-se sob observação, até a bateria chegar ao fim. Enviar o aparelho avariado para a assistência GARDENA.

Nunca tente usar um aparelho incompleto ou com alterações não autorizadas.

### **Utilização e conservação de ferramentas elétricas**

Deve saber como desligar o aparelho em caso de emergência.

Nunca segure no aparelho num dispositivo de proteção. Não utilize o aparelho se os dispositivos de proteção (cobertura de proteção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados. Não utilize escadas enquanto estiver a usar o aparelho.

Retirar a bateria:

- antes de deixar o aparelho sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes de verificar e limpar o aparelho ou de executar trabalhos nele;
  - se bater num objeto. O aparelho só deve voltar a ser utilizado, quando tiver a certeza absoluta que todo o aparelho está em boas condições de segurança;
  - se o aparelho começar a vibrar de modo muito involgar. Neste caso, o aparelho deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
  - antes de entregar o aparelho a outra pessoa.
- Utilize o aparelho apenas entre 0 °C e 40 °C.

### **Segurança do acumulador**



#### **PERIGO DE INCÊNDIO!**

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA.

Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



### **PERIGO DE EXPLOSÃO!**

→ Proteger a bateria do calor e do fogo.

Não pousar sobre aquecedores nem sujeitar à radiação solar durante muito tempo.

Não utilizar o carregador ao ar livre!

Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -10 °C e +45 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada.

Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

O aparelho não deve ser utilizado durante o carregamento.

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre 10 °C e 45 °C.

Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

### **Manutenção e armazenamento**



### **PERIGO DE FERIMENTOS!**

**Não toque na lâmina.**

→ **Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.**

Todas as porcas, cavilhas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

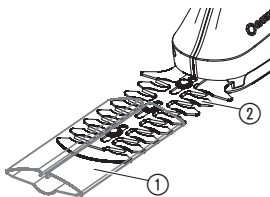
O aparelho não deve ser armazenado a uma temperatura superior a 35 °C ou exposto à luz solar direta.

O aparelho não deve ser armazenado em locais com eletricidade estática.



## 2. INSTALAÇÃO

**Colocação em funcionamento:**



**Carregar a bateria:**



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da colocação em funcionamento do aparelho, certifique-se de que a cobertura de proteção ① foi puxada por cima da lâmina ②.

A bateria deve ser carregada na totalidade antes da primeira operação. Duração do carregamento (ver 7. DADOS TÉCNICOS).

A bateria de íão de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

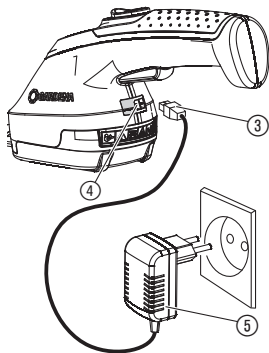
O aparelho não pode ser iniciado durante o carregamento.



**ATENÇÃO!**

Uma tensão excessiva destrói a bateria e o carregador.

→ Ter atenção à correcta tensão de rede.



1. Encaixar o cabo de carregamento ③ na tomada fêmea ④ da tesoura com bateria.
2. Encaixar a fonte de alimentação ⑤ numa tomada de rede.

A tomada fêmea ④ pisca durante o carregamento a verde. A bateria é carregada. Se a tomada fêmea ④ se acender a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada.

Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

3. Primeiro, retirar o cabo de carregamento ③ da tomada fêmea ④ e, em seguida, desencaixar a fonte de alimentação ⑤ da tomada de rede.

Se a potência da bateria diminuir drasticamente, o aparelho desliga-se e a bateria tem de ser carregada.

### 3. UTILIZAÇÃO

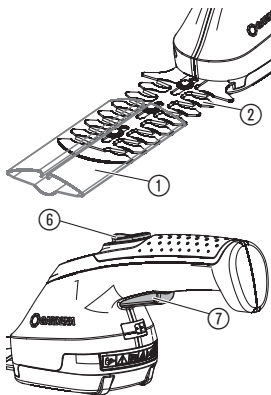
*Para iniciar a tesoura para arbustos:*



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos, caso o aparelho não desligue quando soltar o botão de arranque!

→ **Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação ⑥ e/ou o botão de arranque ⑦ na alça).**



### Ligação:

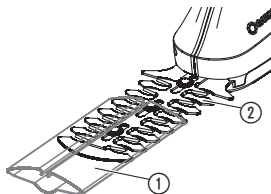
O aparelho está equipado com um bloqueio de ligação ⑥ contra uma ligação inadvertida.

1. Retirar pedras e outros objetos da superfície a ser cortada.
2. Retire a cobertura de proteção ① da lâmina ②.
3. Empurre o bloqueio de ligação ⑥ para a frente e, em seguida, prima o botão de arranque ⑦.  
*O aparelho começa a funcionar.*
4. Solte o bloqueio de ligação ⑥.

### Desligar:

1. Solte o botão de arranque ⑦.
2. Empurrar a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.

## 4. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da manutenção do aparelho garantir que a cobertura de proteção ① foi puxada para a lâmina ②.

**Para limpar a tesoura para arbustos:**



**PERIGO! Choque elétrico!**  
**Perigo de lesões e danos materiais.**

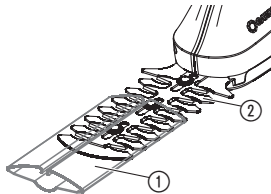
→ **Não limpe o aparelho com água nem com jato de água (especialmente com alta pressão).**

Para aumentar a durabilidade, o aparelho deve ser limpo e vaporizado antes e depois da utilização.

1. Limpe o aparelho com um pano húmido.
2. Olear a lâmina ② com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto com peças de plástico.

## 5. ARMAZENAMENTO

**Colocação fora de serviço:**



O local de armazenamento deve estar inacessível para crianças.

1. Carregar a bateria. Isso aumenta a durabilidade da bateria.
2. Limpe o aparelho (ver 4. MANUTENÇÃO) e empurre a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.
3. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geada.

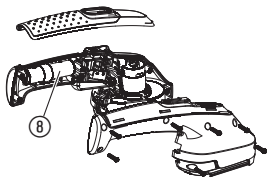
**Eliminação:**  
(conforme a  
RL2012/19/CE):



Não coloque o aparelho no lixo doméstico normal, mas entregue-o nos locais de reciclagem próprios.

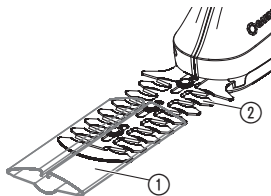
O aparelho contém células de íões de lítio, que não devem ser eliminadas no lixo doméstico normal no final da sua vida útil.

Entregue as células de íões de lítio ao seu representante GARDENA ou elimine-as corretamente num ecoponto.



1. Descarregar completamente as células de íões de lítio ⑧.
2. Remover as células de íões de lítio ⑧ do aparelho.
3. Eliminar as células de íões de lítio ⑧ corretamente.

## 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

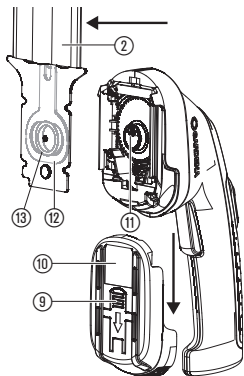


**PERIGO! Lesões no corpo!**

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da eliminação de avarias do aparelho certificar-se de que a cobertura de proteção ① foi puxada para a lâmina ②.

### Para trocar a lâmina:



### Apenas deve ser usada uma lâmina GARDENA original. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.

1. Premir a tecla ⑨ e retirar a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar a corredeira ⑫ na parte de trás da lâmina ② para baixo.
6. Empurrar o anel ⑬ para o centro da corredeira ⑫.
7. Colocar a nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido no anel ⑬ da corredeira ⑫.
8. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

### Falha

### Causa possível

### Resolução

**A tomada fêmea pisca a vermelho durante o carregamento**

Temperatura permitida da bateria foi excedida.

→ Deixar a bateria arrefecer.  
Carregar novamente a bateria.

**Duração de funcionamento demasiado pequena**

A lâmina está suja.

→ Limpar e olear a lâmina da tesoura de acordo com a instrução de manutenção.

**Corte irregular**

Lâmina gasta ou danificada.

→ Trocar a lâmina (ver em cima).



**No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA.**

**As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

Tesoura para arbustos	AccuCut Li (Art. 9851)
Capacidade da bateria	1,5 Ah
Tempo de carregamento da bateria	3,5 h
<b>Fonte de alimentação</b>	
Tensão de rede/ frequência de rede	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Corrente nominal de saída	500 mA
Tensão máx. de saída	5,5 V (DC)
Comprimento da lâmina	12 cm
Peso	aprox. 620 g
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$	66 dB (A)
Incerteza $k_{PA}$	2,5 dB (A)
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$	medido 77 dB (A) / garantido 80 dB (A)
Vibração no braço e mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Medição de acordo com <sup>1)</sup> DIN EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



O valor de emissão de oscilação indicado foi medido segundo um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. Também pode ser utilizado para uma avaliação da intermitência a efectuar. O valor de emissão de oscilação pode diferir durante a utilização efectiva da ferramenta eléctrica.

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

---

**Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

**Garantia:**

A GARDENA concede para este aparelho 2 anos de garantia (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

### **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

### **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

### **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

### **GB CE Declaration**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

### **D CE-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

### **DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

### **FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

### **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### **E Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

### **P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

### **PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

### **H EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **CZ Prohlášení o shodě EU**

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedeně přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

<p>Description of the unit:          Bezeichnung des Geräts:          Désignation du matériel :          Omschrijving van de apparaten:          Produktbeskrivning:          Beskrivelse af produktet:          Laitteiden nimitys:          Descrizione dei prodotti:          Descripción de la mercancía:          Descrição dos aparelhos:          Nazwa urządzenia:          A készülékek megnevezése:          Označení přístrojů:</p>	<p><b>Shrub Shear</b>  <b>Strauchschere</b>  <b>Taille-buisson</b>  <b>Buxusschaar</b>  <b>Häcksax</b>  <b>Busktrimmer</b>  <b>Viimeistelyleikkuri</b>  <b>Forbici rifilasiępi</b>  <b>Tijeras recortasetos</b>  <b>Tesoura para arbustos</b>  <b>Nóż do krzewów</b>  <b>Bokornyíró olló</b>  <b>Nůžky na keře</b></p>	<p>Product type:          Typ-Bezeichnung:          Désignation du modèle :          Type-aanduiding:          Typebeteckning:          Type-betegnelse:          Tyypikuvaus:          Tipologia:          Designación del tipo:          Designação do modelo:          Oznaczenie typu:          Típus megnevezése:          Typové označení:</p> <p><b>AccuCut Li</b></p>	<p>Artikel-Number:          Artikel-Nummer:          Référence :          Artikelnummer:          Artikelnummer:          Ref.-nummer:          Tuotenro:          Numero articolo:          Número de artículo:          Número de referência:          Numer artykułu:          Cikkszám:          Číslo výrobyku:</p> <p><b>9851</b></p>
<p>Noise level:          Schall-Leistungspegel:          Puissance acoustique :          Geluidsniveau:          Ljudnivå:          Lydtryksniveau:          Melun tehotosa:          Livello rumorosità:          Nivel sonoro:          Nivel de ruido:          Poziom natężenia dźwięku:          Zajteljesítmény szint:          Hluková hladina výkonu:</p>	<p>measured/guaranteed          gemessen/garantiert          mesurée/garantie          gemeten/gegarandeerd          uppmått/garanterad          afmålt/garanti          mitattu/taattu          testato/garantito          medido/garantizado          medido/garantido          zmierzone/gwarantowane          mért/garantált          naměřeno/garantováno</p> <p><b>77 dB (A)/80 dB (A)</b></p>	<p>CE-Directives:          CE-Richtlinien:          Directives CE :          CE-richtlijnen:          CE-direktiv:          CE-direktiver:          CE-merkinnät:          Direttive CE:          Directivas CE:          Diretivas CE:          Dyrektywy CE:          CE irányelvek:          Směrnice CE:</p>	<p><b>2006/42/EC</b>  <b>2004/108/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/30/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2006/95/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/35/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2000/14/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>

Harmonised EN: / Harmonisierte EN:

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**  
**EN 60335-1**

**EN 60335-2-29**  
**EN 62133**  
**EN ISO 12100**

Deposited Documentation:  
GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Hinterlegte Dokumentation:  
GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:  
Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-  
verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment  
according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

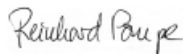
Procédure d'évaluation  
de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Year of CE marking:  
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  
Année d'apposition du marquage CE :  
Installatiejaar van de CE-aanduiding:  
Märkningsår:  
CE-Mærkningsår:  
CE-merkin kiinnitysvuosi:  
Anno di applicazione della certificazione CE:  
Colocación del distintivo CE:  
Ano de marcação pela CE:  
Rok nadania oznakowania CE:  
CE-jelzés elhelyezésének éve:  
Rok umístění značky CE:

**2015**

Ulm, 21.10.2015  
Ulm, den 21.10.2015  
Fait à Ulm, le 21.10.2015  
Ulm, 21-10-2015  
Ulm, 2015.10.21.  
Ulm, 21.10.2015  
Ulmissa, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, dnia 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015

Authorized representative:  
Der Bevollmächtigte  
Le mandataire  
De gevolmachtigde  
Auktoriserad representant  
Autoriseret repræsentant  
Valtuutettu edustaja  
Persona delegata  
La persona autorizada  
O representante  
Pełnomocnik  
Meghatalmazott  
Zplnomocněnec



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi  
**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojoj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 -1 Nibannycyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kievereien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoo - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaia Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**TURKEY**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9851-20.960.02/1015  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com